

## **Besondere Öffnungszeiten über Auffahrt und Pfingsten**

---

Am Mittwoch, 13. Mai 2026, ab 16.00 Uhr bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung bis und mit Freitag, 15. Mai 2026, geschlossen. Ab Montag, 18. Mai 2026, sind wir gerne wieder während der gewohnten Schalteröffnungszeiten für Sie da.

Am Pfingstmontag, 25. Mai 2026, bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung geschlossen.

Das Hallenbad Balgach ist am Donnerstag, 14. Mai 2026, und Freitag, 15. Mai 2026, sowie am Pfingstmontag, 25. Mai 2026, jeweils von 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.

In dringenden Fällen erreichen Sie die Pikettdienste unter folgenden Telefonnummern:

Wasserversorgung: 079 379 07 01 (wenn nicht erreichbar 058 228 80 59)  
Stromversorgung: 071 722 10 10  
Bestattungsamt: 071 841 50 50 (Keller Bestattungen GmbH, Rorschach.)

## **Personelles**

---

### **Grundbuchamt**

Anna Wälte hat ihre Stelle als Grundbuchverwalterin nach rund fünf Jahren gekündigt, um sich voll und ganz ihrer Familie widmen zu können. Der Gemeinderat und auch das Team der Verwaltung danken Anna Wälte für die stets angenehme Zusammenarbeit und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute.

Philipp Haas aus Thal unterstützt das Team des Grundbuchamts seit dem 1. Mai 2026 als Sachbearbeiter Grundbuchamt. Das bisher in der Privatwirtschaft gesammelte Fachwissen und seine Erfahrungen im Grundbuchwesen vertieft er zurzeit an der Akademie St. Gallen mit dem Diplomlehrgang zum patentierten Grundbuchverwalter.



Der Gemeinderat und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung wünschen ihm weiterhin viel Freude und Erfüllung in seiner neuen Aufgabe.

### **Finanzverwaltung**

Arda Aslan, Sachbearbeiter Finanzverwaltung, wird ab Sommer 2026 die Rekrutenschule absolvieren. Michaela Niederer aus Teufen unterstützt das Team der Finanzverwaltung deshalb seit 1. April 2026 in einem befristeten Arbeitsverhältnis. Sie konnte sich bereits bestens mit ihrem Team und dem Aufgabenbereich vertraut machen.

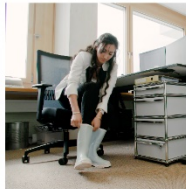
Der Gemeinderat und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung wünschen Arda Aslan eine spannende und Lehrreiche Zeit in der Rekrutenschule und Michaela Niederer weiterhin viel Freude und Erfüllung in ihrer neuen Aufgabe.



## **Lehrstelle Kaufmann / Kauffrau EFZ Fachrichtung öffentliche Verwaltung**

---

Möchtest du eine Ausbildung, die abwechslungsreich, praxisnah und zukunftssicher ist? Hast du Freude am Umgang mit Menschen, arbeitest gerne am Computer und interessierst dich für die Abläufe in einer Gemeinde? Dann ist die Ausbildung als Kauffrau/Kaufmann öffentliche Verwaltung genau das Richtige für dich!



Die politische Gemeinde Balgach bietet dir ab Sommer 2027 die Chance, Teil unseres Teams zu werden und eine spannende, vielseitige Ausbildung zu absolvieren.

### **Was dich erwartet:**

- Eine abwechslungsreiche Ausbildung über drei Jahre
- Einblick in verschiedene Abteilungen der Gemeindeverwaltung
- Direkter Kontakt mit Einwohnerinnen und Einwohnern
- Arbeiten mit digitalen Tools & MS Office
- Selbstständiges Bearbeiten von Aufträgen – von A bis Z
- Ein motiviertes Team, das dich begleitet und fördert

### **Das bringst du mit:**

- Einen Oberstufenabschluss mit Französisch
- Freude am Kontakt mit Menschen
- Interesse an administrativen und digitalen Aufgaben
- Teamgeist, Zuverlässigkeit und Eigeninitiative
- Ein freundliches und professionelles Auftreten

### **Das bieten wir:**

- Eine fundierte und praxisnahe Ausbildung
- Die Möglichkeit, eigene Ideen einzubringen
- Ein unterstützendes Team, das dich auf deinem Weg begleitet
- Vielseitige Einblicke in die öffentliche Verwaltung

### **Hast du Fragen?**

Melde dich gerne bei der Ausbildungsverantwortlichen Andrina Hutter unter 058 228 80 65 oder [andrina.hutter@balgach.ch](mailto:andrina.hutter@balgach.ch).

Wenn du Interesse an dieser spannenden und abwechslungsreichen Ausbildung hast, freuen wir uns auf deine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Motivationsschreiben, Lebenslauf mit Foto, Zeugniskopien der letzten Semester) über unser online Portal.

## **Einladung zur Eröffnung der Street-Workout-Anlage**

---

Die politische Gemeinde Balgach lädt die Bevölkerung herzlich zur offiziellen Eröffnung der neuen Street-Workout-Anlage auf den Sportanlagen Riet ein. Der Anlass findet wie folgt statt:

**Freitag, 22. Mai 2026, 18.00 Uhr**

Mit der neuen Anlage erweitert die politische Gemeinde Balgach ihr Freizeit- und Bewegungsangebot. Die moderne Street-Workout-Anlage bietet vielseitige Trainingsmöglichkeiten unter freiem Himmel und richtet sich sowohl an Anfängerinnen und Anfänger als auch an erfahrene Sportlerinnen und Sportler. Die Anlage ist nicht für Kinder geeignet.

Neben der offiziellen Einweihung bietet der Anlass Gelegenheit zum Austausch in sportlicher Atmosphäre. Für Getränke und eine kleine Verpflegung ist gesorgt.

Der Gemeinderat freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.



*Verschiedene Elemente und Geräte ermöglichen ein effektives Ganzkörper-Training mit dem eigenen Körpergewicht.*

## **Jahresrechnung 2025 sowie Budget und Steuerfuss 2026 rechtskräftig**

---

Das Protokoll der Bürgerversammlung 2026 vom 1. April 2026 lag gemäss Art. 49 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2; abgekürzt GG) vom 15. April bis 28. April 2026 bei der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf. Die Beschwerdefrist ist unbenutzt abgelaufen. Somit ist das Protokoll der Bürgerversammlung und damit auch die Jahresrechnung 2025 sowie das Budget und Steuerfuss 2026 rechtskräftig.

## **Teilstrassenplan und Strassenbauprojekt «Turnhallestrasse / Büntelistrasse (Anpassung Einlenker Büntelistrasse / Längsparkplätze Turnhallestrasse)» Ablauf der Auflagefrist**

---

Die politische Gemeinde Balgach plant eine Neugestaltung der Umgebung beim Rathaus. Vorgesehen sind unter anderem neue Längsparkplätze entlang der Turnhallestrasse anstelle der heutigen Querparkplätze. Zudem wird die Ausfahrt in die Turnhallestrasse aufgehoben, um die Verkehrssicherheit zu verbessern. Auch der Bereich vor dem Rathaus soll gestalterisch aufgewertet werden. Die neuen Elemente orientieren sich am bereits realisierten Konzept beim Rössliplatz und sollen ein einheitliches Ortsbild schaffen. Weiter wird der Einlenker in die Büntelistrasse an die heutigen Normen angepasst.

Der Gemeinderat hat den entsprechenden Teilstrassenplan und das Strassenbauprojekt «Turnhallestrasse / Büntelistrasse (Anpassung Einlenker Büntelistrasse / Längsparkplätze Turnhallestrasse)» am 16. März 2026 erlassen. Die öffentliche Auflage erfolgte vom 10. April 2026 bis 11. Mai 2026. Während der Auflagefrist gingen keine Einsprachen ein.

In einem nächsten Schritt soll das Projekt dem Kanton zur Genehmigung unterbreitet werden.

## **Teilstrassenplan und Strassenbauprojekt «Ausbau Kurzstrasse» Ablauf Auflagefrist**

---

Im Hinblick auf die geplante Überbauung des Grundstücks Nr. 2734 soll die Kurzstrasse ausgebaut werden, um eine ausreichende Erschliessung sicherzustellen. Dafür hat die politische Gemeinde Balgach einen Teilstrassenplan samt Strassenbauprojekt erarbeitet.

Der Gemeinderat hat den Teilstrassenplan und das Strassenbauprojekt «Ausbau Kurzstrasse» am 30. März 2026 erlassen. Die öffentliche Auflage erfolgte vom 10. April 2026 bis 11. Mai 2026. Während der Auflagefrist ging bei der Gemeinderatskanzlei eine Einsprache ein. Diese wird derzeit geprüft.

Die Bevölkerung wird zu gegebener Zeit über das weitere Vorgehen entsprechend informiert.

## **Volksabstimmung vom 14. Juni 2026**

---

Am Sonntag, 14. Juni 2026, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

### **Eidgenössische Volksabstimmung**

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Keine 10-Millionen-Schweiz! (Nachhaltigkeitsinitiative)»;
- Änderung vom 26. September 2025 des Bundesgesetzes über den zivilen Ersatzdienst (Zivildienstgesetz, ZDG).

### **Kantonale Volksabstimmung**

über folgende Vorlage:

- Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung.

### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf dem Stimmausweis ersichtlich.

## **Korrektter Umgang mit Kehrichtsäcken**

---

Kehricht und Sperrgut wird in Balgach wöchentlich jeweils am Donnerstag, ab 06.00 Uhr, abgeholt. Aufgrund der Auffahrt wird die Sammlung diese Woche am **Freitag, 15. Mai 2026**, nachgeholt.

Mit den warmen Temperaturen steigt die Aktivität von Wild- und Haustieren in unserer Umgebung deutlich an. Der nur leicht verschlossene Kehrichtsack auf der Terrasse oder vor dem Hauseingang verspricht der feinen Raubtiernase eine willkommene Abwechslung auf dem Beuteplan.

Um Wildfrass (von Tieren aufgerissene Säcke) oder wetterbedingte Schäden an den Kehrichtsäcken zu verhindern, dürfen die Kehrichtsäcke frühestens am Vorabend des Abfuhrtages am Strassenrand bereitgestellt werden. Alternativ können die Abfallsäcke in Containern (240 l, 800 l) bereitgestellt oder in den verfügbaren Unterflurcontainern entsorgt werden.

Weitere Informationen sind unter [www.kvr.swiss](http://www.kvr.swiss) abrufbar.

Gemeinsam können wir Balgach sauber und lebenswert halten. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung und Ihr Verständnis.

## **Treue Partner, echte Vernetzung und ein kreatives Geheimnis Sponsoren z'Morga 2026**

---

**Einmal im Jahr lädt RHEINTAL.COM seine Partner zum gemeinsamen Sponsoren z'Morga ein, um zurückzublicken, anzustossen und vorauszuschauen. Seit über zehn Jahren betreibt der Verein St. Galler Rheintal mit der Marke RHEINTAL.COM aktives Marketing für die Region als Wohn- und Arbeitsort.**

Die Verantwortlichen von RHEINTAL.COM luden die Sponsoren am 7. Mai 2026 zum traditionellen Sponsoren z'Morga in der Alpha Rheintal Bank in Heerbrugg ein. Der Anlass bot Raum für Rückblick, Austausch und einen exklusiven Einblick in die neue Kampagne 2026. «Standortmarketing ist kein Sprint, sondern ein Langstreckenlauf. Es braucht viel Schnauf, bis die Bemühungen Früchte tragen und genau das macht die langjährige Treue unserer Partner so wertvoll», betonte Sabina Saggiro, Leiterin Standortmarketing und Geschäftsleiterin des Vereins St. Galler Rheintal.



## Erfreuliche Kampagnenergebnisse 2025

Die Kampagne 2025 zeigte starke Resultate: 8,2 Millionen Impressionen, 1,2 Millionen Video Aufrufe und rund 47'000 Klicks über zwei Kampagnenphasen hinweg präsent auf Meta, YouTube, TikTok, LinkedIn und Display. «Dies zeigt, dass unsere Botschaft ankommt und das Rheintal als attraktive Wohn- und Arbeitsregion wahrgenommen wird», so Sabina Saggiaro.

*Teilnehmende des Sponsoren z'Morga 2026*

### «Mimimi»

Als besonderes Highlight erhielten die Sponsoren als Erste einen exklusiven Einblick in die neue Kampagnenidee 2026. So viel sei verraten: *Mimimi*... Die neue Kampagne verspricht, das Rheintal erneut auf kreative und unverwechselbare Weise zu positionieren.

## Wertvolle Vernetzung zwischen Wirtschaft, Politik und Verwaltung

Der Anlass war zugleich ein Zeichen der Wertschätzung an die Sponsoren aus Politik und Wirtschaft, die das Standortmarketing für das St. Galler Rheintal mittragen und die Umsetzung der Kampagnen erst ermöglichen. Die Aktivitäten von RHEINTAL.COM werden zu je 50 Prozent von den Gemeinden und den Sponsoren aus der Wirtschaft finanziert. Ein Zeichen für den starken regionalen Zusammenhalt. Sponsorinnen und Sponsoren von RHEINTAL.COM profitieren das ganze Jahr über von einem exklusiven Zugang zu interessanten Anlässen der Region: Neben dem Sponsoren z'Morga und dem Praxiszirkel zählen dazu die Delegiertenversammlung des VSGR oder der Behördentag. Diese Anlässe bringen Wirtschaft und Politik gezielt zusammen und bieten wertvolle Vernetzungsmöglichkeiten. Wer mit seinem Unternehmen aktiv in die Weiterentwicklung des Rheintals eingebunden werden und von einem starken Netzwerk profitieren möchte, ist herzlich eingeladen, Teil von RHEINTAL.COM zu werden.

## Sicher auf dem Schulweg

---



Im Jahr 2025 ereigneten sich gesamtschweizerisch 396 Unfälle mit Personenschaden auf dem Schulweg (gemäss Zahlen des TCS, basierend auf den Rohdaten der Unfallstatistik des ASTRA). Eine Zahl, die, mit Ausnahme des vom Covid geprägten Jahres 2020, erstmals unter die Marke von 400 fällt. Eine ermutigende Entwicklung, die jedoch nicht dazu führen darf, in den Anstrengungen für die Verkehrssicherheit nachzulassen. In diesem Zusammenhang geht die nationale Schulwegkampagne des TCS im Auftrag des Fonds für Verkehrssicherheit (FVS) in ihr zweites Jahr und legt den Schwerpunkt auf ein wesentliches Thema: Autofahrerinnen und Autofahrer dazu zu bewegen, langsamer zu fahren, insbesondere in der Nähe von Schulen.

Jeden Tag begeben sich viele Kinder zu Fuss zur Schule. Dieser Weg stellt einen wichtigen Schritt beim Erlernen ihrer Selbstständigkeit dar, doch im Strassenverkehr bleiben sie verletzlich. Im Jahr 2025 besteht trotz eines Rückgangs auf 396 Unfälle mit Personenschaden auf dem Schulweg weiterhin ein reales Risiko eines Unfalls. Um sich sicher fortzubewegen, müssen Kinder einfache Verhaltensweisen annehmen: ruhig auf dem Trottoir gehen und sich auf der vom Fahrbahnrand am weitesten entfernte Seite halten. Vor dem Überqueren ist es entscheidend anzuhalten, zu schauen und zu hören, selbst in Zonen mit reduzierter Geschwindigkeit. Da ihre Wahrnehmung von Distanzen und Geschwindigkeiten noch eingeschränkt ist, können ihre Reaktionen jedoch unvorhersehbar sein. In der nationalen Schulweg-Präventionskampagne erinnert der TCS daher an die zentrale Rolle der Fahrzeuginsassenden und -lenker.

### **Luege | Brämse | Halte**

Über drei Jahre hinweg gliedert sich die Schulwegkampagne um diese drei Schlüsselbegriffe. Im ersten Jahr, 2025, lag der Schwerpunkt auf dem Beobachten. Für Fahrzeuglenkerinnen und -lenker bedeutete dies, ihre Umgebung aufmerksam wahrzunehmen, die Anwesenheit von Kindern rechtzeitig zu erkennen, insbesondere in der Nähe von Schulen, Fussgängerstreifen oder zwischen parkierenden Fahrzeugen, und jegliche Ablenkung zu vermeiden.

Im Jahr 2026 bleibt dieses erste Prinzip bestehen, während der Schwerpunkt im zweiten Jahr auf dem Verlangsamten liegt. Fahrzeuglenkerinnen und -lenker passen ihre Geschwindigkeit noch zu oft eher an die Signalisation als an die tatsächlichen Bedingungen an. Dabei ermöglicht das Verlangsamten, besser mit Unvorhergesehenem umzugehen und über die notwendige Zeit zu verfügen, um zu reagieren. In der Nähe von Schulen, in Wohnquartieren oder in Bereichen mit eingeschränkter Sicht ist die Anpassung der Geschwindigkeit für die Sicherheit entscheidend.



2027 wird die Kampagne den Schwerpunkt auf das Anhalten legen. Anhalten ist entscheidend: Kinder sind noch nicht in der Lage, die Geschwindigkeit von Fahrzeugen richtig einzuschätzen. Sie können die Strasse nur dann sicher überqueren, wenn die Fahrzeuge vollständig zum Stillstand gekommen sind.

### **Eine gemeinsame Verantwortung**

Eltern, Schulen, Polizei und Gemeinden spielen alle eine Rolle bei der Sensibilisierung und Sicherung des Schulwegs. Eltern begleiten die ersten Wege und vermitteln die richtigen Verhaltensweisen, während Schulen und die Polizei diese Lernprozesse verstärken. Die Gemeinden tragen ihrerseits zur Sicherung der Umgebung der Schulen bei. Mit dieser Kampagne reiht sich der TCS in diese gemeinsame Mobilisierung ein, um den Schulweg für alle sicherer zu machen.

## **Rasenschnitt liegen lassen - Die Natur dankt es Ihnen**

---

Wussten Sie, dass bei wöchentlichem Schneiden das Schnittgut ohne Nachteile für den Rasen liegen bleiben kann. Sie geben damit sogar Ihrem Rasen Nährstoffe und Feuchtigkeit zurück, der Rasen wird gedüngt.

- In den letzten Jahren wurden spezielle Mäher entwickelt, die sogenannten Recycler oder Mulchmäher. Diese schneiden den Rasen so fein, dass Sie das Schnittgut problemlos liegen lassen können.
- Falls Sie den Rasenschnitt nicht liegen lassen wollen: Arbeiten Sie ohne Grasfangvorrichtung. So bleibt beim Zusammenrechen ein Teil des Schnittgutes auf dem Rasen zurück.
- Achten Sie beim Kauf eines neuen Mähers auf Geräte mit der Mulchmäher-Technik.
- Lassen Sie eine möglichst grosse Grünfläche als Naturrasen oder bunte Blumenmagerwiese gedeihen; beide müssen nicht gedüngt werden. Der Naturrasen muss wenig, die Magerwiese nur zweimal pro Jahr geschnitten werden.

## **Invasive Hornisse im Anflug - Worauf geachtet werden muss**

---

Seit ihrer ersten Sichtung im Jahr 2017 breitet sich die Asiatische Hornisse rasant in der Schweiz aus. Die invasive, gebietsfremde Art hat bereits weite Teile des Mittellandes erobert. Für unsere Natur ist das keine gute Nachricht, denn die Asiatischen Hornisse setzt unsere Insektenwelt weiter unter Druck: Bestäuber wie Wildbienen, Wespen und Honigbienen stehen ganz oben auf ihrem Speiseplan.

### **Stichgefahr im Siedlungsraum**

Doch die invasive Hornisse ist nicht nur für Insekten ein Problem: Jetzt im Frühling baut sie ihre ersten Nester oft im Siedlungsraum, an geschützten Stellen wie in Hecken, Dachvorsprüngen oder auch in einem Spielturm auf dem Spielplatz. Dies kann gefährlich werden, wenn bei der Gartenarbeit, beim Spielen und anderen Aktivitäten im Freien versehentlich ein Nest gestört wird. Als Reaktion verteidigen die Hornissen ihr Nest vehement.

### **Früherkennung wichtig**

Um die öffentliche Sicherheit zu schützen und die Ausbreitung der Asiatischen Hornisse einzudämmen, müssen Nester früh entdecken und fachgerecht entfernt werden, bevor im Herbst bis zu mehrere hundert Jungköniginnen ihr Nest verlassen.

Die Asiatische Hornisse ist gut an ihrem mehrheitlich schwarzen Körper und ihren auffallend gelben Beinenden zu erkennen. Ein einzelnes Tier ist nicht gefährlich, doch in Nestnähe steigt das Risiko. Ein Sicherheitsabstand von fünf Metern muss unbedingt eingehalten werden. Wichtig ist, jede Beobachtung der Asiatischen Hornisse zu melden. Nutzen Sie dafür die offizielle Meldeplattform [www.asiatischehornisse.ch](http://www.asiatischehornisse.ch). Mit einem Foto oder Video können Sie eine Sichtung melden, damit Hornissen-Scouts nach Nestern suchen können.



Bitte versuchen Sie niemals, ein entdecktes Nest selbst zu entfernen. Die Nester werden mit ungewohnter Intensität verteidigt, was sehr gefährlich werden kann. Die Entfernung von Nestern der Asiatischen Hornisse muss durch Spezialisten erfolgen und wird vom Kanton koordiniert.

## **Erteilte Baubewilligungen**

---

### *Ordentliches Verfahren:*

- Balasevic Vera, Mühlsteinstrasse 1, 9436 Balgach, Umnutzung 4.5 Zimmer-Wohnung in zwei 2.5 Zimmer-Wohnungen, Erstellung Dachterrasse, Fensterersatz, Grundstück Nr. 517, Mühlsteinstrasse 1, Rietstrasse 28
- Balasevic Vera, Mühlsteinstrasse 1, 9436 Balgach, Balkonanbau, Grundstück Nr. 517, Rietstrasse 28, Mühlsteinstrasse 1
- Gofast AG, Wiesenstrasse 10a, Schlieren, Erstellung Schnellladestationen, Erneuerung Werbeflyer, Grundstück Nr. 766, Balgacherstrasse 205, 9435 Heerbrugg
- Marcon Henri, Wegenstrasse 14, 9436 Balgach, Nutzungsänderung Erdgeschoss und Erstellung von zwei Reklamen
- Ratkovac Lea und Slaven, Weierseggstrasse 7a, 9436 Balgach, Neubau Pool mit Umgebungsgestaltung
- Schönenberger Bernhard und Edith, Kapfstrasse 10, 9436 Balgach, Ersatz Ölheizung durch Luftwasser-Wärmepumpe
- sky-immo rheintal ag, Kesselstrasse 7, 9436 Balgach, Korrekturgesuch Erstellung Luftwasser-Wärmepumpe, Grundstück Nr. 1787, Hauptstrasse 10, 9436 Balgach